

اداره مرکزی :

آق قورمه ، استانبول جاده سنده آق قورمه
معارف امینلکی یانده کی داتره

استانبول بوروسى :

استانبولده ، باب عالی جاده سنده ۸۷ نوروده
دائرة مخصوصه

حیات

هیا نه دایم حیات ... دایم دایم حیات قاتالم ...
- عی -

نفسی هر برده ۱۰ غرورده

سنه کی پوسته ایله ۵ لیرا .
(اجنبی مملکتلر ایچین ۵ دولار)

ایوه واعلان ایشلری ایچین استانبول بوروسه
مراجعت ایدیلیر .
یازی ایشلرینک مرجعی آق قورمه هرلریدر .

صافی : ۴۱

آق قورمه ، ۸ ایلول ، ۱۹۲۷

۲ نجی جلد

مصاحبه :

ملی استحصال و معارف

کلاسیک اقتصاد کتابلری طبیعت ، انسان سعی ، سرمایه اولمق اوزره اوچ استحصال عاملی صایارلر . ملی استحصالی آرتیرمق ایچون چاره لر آرامنی وظیفه سی جمله سندن کورهن بر حکومت ایچون بو اوچ عامل مواجهه سنده اتخاذ ایدیلر چک تدبیرلر واردر . بو تدبیرلر بالخاصه طبیعتدن استفاده نی اعظمی درجه یه کتیرمک ، انسان سعینک استحصال قدرتی آرتیرمق مسئله سی اطرافنده دوزر . بوغایه نی استحصال ایچون لازم کلن شرائط ایچنده نقلیات و شمندوفرلر مسئله سی سرمایه نك توزعی نه قادار اهمیتلی ایسه مستحصلک قوتی آرتیراجق بیلکی بی تأمین ایله مک ده اوقادار مهمدر . اونک ایچون ملی اقتصاد سیاستی ، ملی استحصالی آرتیرمق مسئله سی عینی زمانده بر معارف ایشیدر . اگر تورکیه ده کی «طبیعت» ی علمی بر صورتده بیلیم یورسه کز ، اگر مستحصل انسانلره سعی قوتی آرتیراجق بیلکی و تربیه ویره مه یورسه کز چوق زمان بیک برفدا کارقله یاپیلان نقلیه واسطه لری استحصال اوزرنده چوق آژئره ویریر . بونک بر چوق مثالی واردر . اسکیشهر - آق قورمه خطی چوق اسکیدنبری موجوددر . فقط بو خط کذرکاهنده کی کوی حیاتی هیچ دیکشدرمه مشدر . بروسه ولایتی استحصالاتی سوق ایده چک یولدن بوسبتون محروم عدایدیلر مز . فقط کیم دییه بیلیر که بو ولایتک

طبیعی ثروتندن تماماً استفاده اولونمشدر؟ واقعا بونده لوزان معاهده سیله قورتولدیغمز اقتصادی قایتولاسیونلرک تأثیری واردر . انجق مملکتک اقتصادی سویه سنک بو حالده قالماسنده هیچ شبهه ایدیلر مز که عرفان سزلق مهم عامل اولمشدر ، حالاً ده مهم بر عاملدر .

اونک ایچیندر که ملی استحصالی آرتیرمق مسئله سنک برجهه سی ده دولتک معارف وظیفه سنه دایانیر : مملکت طوپراغنک علمی تدقیق ، هر وطندا شه استحصال قدرتی آرتیراجق اصغری بیلکی وقابلیتک ویریلر سی ، بر معارف ایشیدر . چوق زمان بو الک بسیط حقیقت ، اقتصاد ایشیلر اوغراشان داتره لری علاقه دار بیلر ایتمه مشدر . آری آری مقصدلرله کتیریلن ایکی اجنبی متخصصی بو علاقه سزلقندن دویدقلری حیرتی بکا آچیقندن آچیغه سویله مشدردر : معارف وکالتنک مسلکی مکتبلر ایچون کتیردیکی بلجیقالی موسیو (بوز) برکون مکتبلریمزک بالخاصه معلم مکتبلرینک پروغرامندن بحث ایلرکن اقتصادی جهه نك چوق ضعیف بولوندیغنی سویله دی . یوزده سکسانی زراعتی اولان بر مملکتک معلم مکتبلرنده «زراعت» درس لرینک بو قادار بسیط طرزده تدریسی قارشیسنده حیرت ایتدی ، معلم مکتبلرنده علی الاطلاق اقتصادی معلوماتک چوق نقصان اولدیغنی سویله دی . بو معلوماتی

داها ای ویره بیلیمک ایچون معلم بولامیوروز دیدم . مملکت اقتصادیاتیلر اوغراشان داتره لر ناصیل اولویورده کندی اللرنده کی مسلکی مکتبلرده سنک ایچون معلم یتیشدیرمک تدبیری اتخاذ ایلر میورلر! دییه صوردی . زراعت وکالتی پروسیا تدریسات زراعه مدیرنی متخصص اولارق دعت ایتشدی . بو ذات ده اک چوق عمومی مکتبلرک پروغرامیلر علاقه دار اولمش و معلم مکتبلرنده زراعت تدریساتی ایشنی اک اهمیتلی بر مسئله اولارق کورمشدر .

ملی اقتصادک انکشافی حقنده تدبیرلر آلیرکن اونک اک مهم شرطی اولان معارف ایشنده ده سریع خطوه لر آتمق مجبوریتنده اولدیغمز هیچ اونوتماق ایجاب ایدر . ای بر معارف سیاستی سایه سنده در که وطندا شه سعینک قوتی آرتیراجق بیلکی و تربیه نعم ایده بیلیر ؛ علمه قیمت ویرمک و اوندن استفاده نی بیلیمک سایه سنده در که تورکیه نك طبیعی ثروتی واستحصاله مؤثر اجتماعی شرائطی تدقیق اولونا بیلیر . معلم کوندرمدیککز ، محاط اولدینی طبیعی قوتلردن استفاده بیلکی سنی ویرمدیککز برکویده استحصالی آرتیرمق ، اورایه انسانی حیاتی صوقق غیرممکندر . کذلک تورکیه نك طبیعی ، ژء اولوژیک وضعیتی تدقیق اولونماقجه ، مملکت جغرافیای

« انیس بهیج » ک کتابی قارشینده بونلری تکرارلارکن ، فضله بر شی یادیغنی صاعا یورم . بلکه دلیقانی دگیل ؛ فقط بوهرحاله کنج شاعر ، « میراث » اسمی آلتنده اسکی ، یکی یازیلرینی طوبیلا یوب نشر ایتدی .

بو امضا ، اون بش سندهن بری الدفته لایق یازیلرک دامغاسی اولمش ، جوق سه ویلشدی . عروض و محبا انقلابنک ضربه سینه اوغرایان قیمتی استعدادنی ایلك قوربانلردن صایق لازمدر . چونکه بز ، بکون انیسک یازیلرینده آنجاق استعدادینک اونده برینی اوقوبورز . شاعر ، عروضک ییقیلدیغنی بر دورده الهامنک فضا سینه اوچشدی . ماضی به ، ماضینک ؛ تکامل ایچین اساسی شرطلردن صایلان میراثنه ملی جریان ، بر بالظه کیی ایغشیدی . یکی موضوع ، یکی شکل یاراتق و بوتون بونلری یابارکن کندی اعتیادلری ایله بوغوشمق لازم کلیوردی . « میراث » ی دولدوران شعرلره بر آزده بو حقیقتک عدسه سیله باقی لازمدر . آما یا کلیش اکلاشیلما سین ، بو نقطه یی بن « اسباب مخففه » آرامق ایچین دگیل ، یالکز تاریخی برقیتم اولارق قید ایتدم . یوقه صنعت حضورنده نه بن شفاعتجیلق ایدهرم ، نه شاعر بویه برتزله راضی اولور .

هم ذاتاً بونلرک بهیج برینه لزوم ده یوق . کتابی دولدوران شعرلرک جوغی مسعود و تختیار یازیلردر . هله ایچلرینده او یله لری وار ، که صوک نسلک قلملری داها خایلی زمان اونلرک کولک سنده دیکله نیک احتیاجی دویاجقدر .

انیسک شعرلرینه دقت ایدهرسه کز اونلک انچه ، سوزکون حسلردن زیاده یالچین و محشم شیلره کولک و بریدیکی کورورسکز . « کیجیلر » وندیکی قورصان قیزی ، « اوغورسز باصقین » منظومه لرینده شاعرک بو میلی آجیقجه ارقونور . هیجانی ، تصویری ، لسانی و تحکیه سی بو قدار مکمل اثرلر ، هجه وزنی ایچین بو کون ، یارین ده یوکسه ک بر موقیت عدا ایدیلر . او شعرلرک اون بش سنه لک بر ماضی به رغماً حالا دیب دیری دوروشی شبهه سز مبدعنک قدرته بر اشارتدر ؛ فقط بونک باشقا بر سری داها واردر . انیس ، او اوچ منظومه یی یازمادن اول دکز محاربه لری تاریخی اوقومش ، آیلرجه موضوعلری بسله یه جک اثرلری قاریشدرمش و الهامنک حدودنی کنیشه نمشدی . اساساً او ، اوقویان بر کنجدر . بعضیلری کیی علمه اوموزسیلکمه مشدی . بیلوردی ، که اوقومادن یازانلرک طوبیلا یاجقلمی آلقیش ، اوزون آسته ملردن باشقا بر شی اولماز .

دار بر مقاله نیک چه رچوه سینه صیغیرمق کوچ اولماسه ، کتابدن بعض بارچار آلاجم . اک صوک شعرلردن برینی تشکیل ایدن « برقاتل » ده نه جانی و قدرتی لوحه لر وار :

« قاریولانک یاننده دوروبور هیکل کیی »
« دامارلرینده الفول بر زهیرلی سیل کیی »
« آلتنده صوغوق ترلر ، چکه لری قیصیلی »
« دلیقانی باقیور قادینه أجل کیی »
« بوغولان چوجوقلر » ، کتابک صوک شعریدر .

میراث !

- « انیس بهیج » ک شعر مجموعه سی -

تاریخ ، مجهول اقلره قدار اوزانان یول ، عارضه لی بر تیره ن یولینه بکزه ر . اوده شرفله طیرمانیر ، ظفرله یوکسه لیر ، مغلوبیتله اینهر ؛ یارمالردن کچر ، اوجوروملردن آتلاز . زمان زمان تونه لرک زنجی قارنقلری ایچنده قایب اولور .

بو یول ، بوتون ملت کروانلرینک آلتنه یازیلشدر و بوتون او کروانلر بو صوکی کله ز یولک اوستنده کاه آچالوب یوکسه لیرلر ، کاه اولوم قورقو قلمی اوجوروملردن کچرلر ، بعضاده طالع لری قاراریر و بر دلیکک سیم سیاه ، کنیش آغزنده کوزه کورونه ز اولورلر .

متارکه کونلرینده بزم کروانز ایشته بویه بر تونه لک قارا کلفنه کومولشدی . باشقا بر عرق ، بو سقوطدن بلکه بیک بارچا اولور و بر داها باش قالدیرامازدی ، فقط بز ، فلاکتلردن بدیه لری یاراتق سرینه ایرنلردن اولدیغیز ایچین ، او طالع کیجه سندن یکی بر کونش کیی دوغدق . او کزده چلیک قانادلی بر قارتالک طوتدنی قیزیل اختلال مشعله سی ، دنیا اقلرینی یکی بر صبا حله طوتوشدیرمشدی .

أوه ، اختلال چراغنک قانی ایشقلمی استقلال صباحنک مژده سیدر . فقط بو ایشق جوق کسکین جوق پارلاقدر ؛ کوزلرله برابر کولکلری ده قاماشدیرر . معجزه لر قارشیشنده دویولان حس حیرانقادر و حیران انسانلرک ایسه مرحمتدن باشقا اللرندن بر شی کله ز . کونشه باقیلامادینی کیی انقلابلرده زمانله بولونلامادن یاقیندن سیر ایدیلهمه ز . اونلرک فیضی ، برقاچ نسل صوکرکی وطن جوجوقلرینک قسمتیدر . « ساقاریاه نیک » حامد ی کیی بیلیر نه وقت کله جک و (غازی) ، کیی بیلیر قاچ سنه صوکرکی قلم و فیرچاره داها سنک قاناتلرینی ویره جک ! .. بویه دوشوندیکم ایچین ، زمان زمان یوکسه لهن « ادبیات یوق ! صنعت یوق ! » فریادینه او قدار آلدیریش ایتمه یور و : « استقبال اثری حاله صیغماز ؛ او آیری بر وارلقدر ! » دیوردم .

سویه به میه جکز . بونکله برابر ، واقعاتک ، رونه غروسه نیک طن و قید ابتدکی وجهله اولدیغنی دوشونمک ، هر حاله دوغرو اولما یه جقدر . نه اولورسه اولسون فرانسه ؛ خطالی حرکت ایتدیکی بر فرانسز محررنندن دیکلدیکمز انکلتزه ایله برابردر . سلیمان نظیفه (قارا کون) فی یازدیران حرکت قولایقله عفو ایدیله جک برشمیدر ؟ بو اعتبار ایله « آسیانک اویاغاسی » صاحبک بزه عائد صحیفه لرینی احترازی قیدلره قارشیلماق ایجاب ایدر . حقیق و قطعی حکمی ، شبهه سز عمومی و ملی جدالری علمی بر تدقیقه تابع طوتاجق مورخک قلمی ویره جکدر .

ضیاء الدین فخری

کتابک صوکنده کی نتیجه ده غروسه بوفکرینی ده ازیاده تشریح و تصریح ایدیر : انکلیز ایمپراطورلنی ، لوئید جورج ، لورد کورزونک حرکتلری نتیجه سنده نه لکله ده دوشمشدر . اوقادارکه اولجه کنديسینه متوجه اولان ژاپونلری ، ملتلر محکمه سی حضورنده تخطئه ایتدی . ایران ، انکلتزه حمایه سندن چکیلدی . مختاریت بکلین هندیلر (آمریتسار) وقعه سندن صوکراروحاً انکلیزلره یوز چه ویرمشلردر . هله تورکیه یه قارشى اولان معامله ده درشتانه در . لوئید جورج ، تورکلرک بابالردن قالا اک کوزل میراثی ، یونانلیره بخش ایتدی ، استانبولی ده وعد ایدیلوردی . شبهه سز آنقره نیک ظفری ده ، انکلیزک مغلوبیتندن باشقا بر شی اولماز .

« آسیانک اویاغاسی » ، آسیا وقوعاتى دوربین بر نظرله تعقیب ایدن صلاحیتدار بر قلمک اثریدر . مترجمی ، ترجمه سنده بحق موفق اولمش ، ترجمه ایتدیکی لسان ایله ایدیلن لسانه قوی حاکیتنی بالفعل کوسترمش ، بو سایه ده کتابک اصل اسلوبندن بر شی قایب اولمه مشدر . اسلوبده آقچی ، کوتورجی ، جاذب بر حال وار . بو جهت ، بالخاصه مترجمک لهنه قید ایدیله جک بر نوطدر . یالکز انقلابزه عائد صحیفه لرده نظر دقتمزى جلب ایدن بر مسئله یی موضوع بحث ایتک ایسترز : رونه غروسه ، بوتون سوزلرینده ، مؤتلفلر ایله تورکیه آراسنده کچن حادثاتک منفی عامللرینی انکلیزلر اوله رق کوستربور و فرانسه یی تبرئه ایدیلور : « معافیته موندروس متارکه سندن صوکرافرانسه ده سپره استانبوله کلوب قرارگاه عمومیه سی قوردی ؛ شرق اردوسنک باش قوماندانی اولق حیثیتیه اونک اوراده اک مهم موقعی اشغال ایتسی لازم کلیوردی . فقط اونک حضوری ، انکلیز پلانک تحققیقه آنکل اولیوردی . [۱] طالعک فنا بر جلوه سی اوله رق اوئانده تورکلرله فرانسزلر ، بربرلرینه قارشى حال حربده بولونیورلردی فرانسز قوماندانانی ، صرعش موقعی پک ایلری عد ایدهرک ، اونک تخلیه سنی امر ایتدی . اوزمان تورکیه قوتلرینی عینتاب اوزرینه توجه ایتدی . . . [۲] » « مؤتلفلر ، کیلیکیایی واورفا منطقه سنی اشغال ایله فرانسه یی توظیف ایتشدری . . . [۳] » « انکلیز قایتیه سی ، فرانسه نیک کیلیکیا حرب ساحه لرینده قانی دوکمه سنی طلب ایدیلوردی . [۴] » « . . . استانبولی ضبط تیشی آزارالسین موفق اوله جقدی . یونان اردولرینک تراکیدان نقلی البته انکلتزه فوق العاده قومیسری جنرال هاریستونک موافقتیه اولمش ایدی . فقط عثمانلی ایمپراطورلغنک پای تحتنده کی فرانسز قطعاتنه ریاست ایدن جنرال به لله ، چتالجه خطلرینک مدافعه سنی تکفل ایتدی . . . [۵] » ده ازیاده تکثیری قابل اولان بو سطرلرک حقیقی حقنده شمیدلک بر شی

[۱] عینی اثر - ص : ۱۰

[۲] ، [۳] ص : ۲۰

[۴] ص : ۲۱

[۵] ص : ۲۴



ياز اوكله سنده ..

- ۱ -

ياز كلدی ، بن ینه قیش ایسته یورم ،
 یازدنده ، آلهی ، بیقدم دیورم ،
 کوزلرم یانارکن قیزغین کونشدن ،
 قارلی اقلری ئوزله یورم بن .
 بیاضه بورونون شوچاملر ینه ،
 قار تییلرله آقشاملر ینه
 شوکوی یوللرنده صاغتیق قوبارسین ؛
 هر یانی وحشی براوغولتو صارسین ؛
 وین ، اسیر کیبی ، ینه بو اوده ،
 کوزلرم صوبادن جیقان آلهوده ،
 بوبله یاد ایدم بهاری ، یازی !
 هر موسم ماشقه بر موسم نیازی :
 نه کولونج امل بو ، نه کولونج خویلا !
 یازین هپ قار و سیس ، قیغین هپ ضیا ،
 هپ چیچک حسرنی طاشیور قلم .
 بیلمم که هر موسم نیچین غریم ؟ ..
 نیچین هر اوزاق شی بانا سعادت ؟ ..
 نیچین قوقلادیغ هر پنبه دمت
 چابوق داغیتور قوقولرینی ؟ ..
 نیچین بکله یورم هر کون یارینی ؟ ..
 بو کونه اینانق ، بو کونه قانق ،
 بو کونک ذوقله بر آن آلدانق
 نه ممکن ، یارب ، نه ممکن بانا !
 بکله مک ایچونمی دوغدم جهانه ؟
 ندر بکله دیکم نشه می ، غمی ؟
 توز پنبه صباح می ، سیلی آقشام می ؟
 ناصل بر آرزودر قلبی صاران ؟
 کونشده یالواران ، سیده یالواران
 بوقلبک بللی می حقیقی دردی ؟
 بلسه یدی کندیمی آچیق سوبله ردی ...
 هر آن باشقه حسده ، باشقه هوسده ؛
 بر ساز که هر تلی باشقه برسده
 نغمه لر جیقاریر تیره سه بر آرز .
 آه ، بوساز ، بیک دورلو هیچقران بوساز !

- ۲ -

اوزوم یاپراقلی صارامش آرتیق ،
 یانیور بر کوکل کی اورتالقی .

بونده تمامیه باشقا بر تحلیلی ، بوسبوتون یکی بر
 صنعتکار اضطرانک قیوراندینی کورولوبور . (معبود
 « یاما » نک قارشینده) منظوم حکایه سی ده شاعرک
 یکی اثرلرندن در . بونده ده اوسرت وقوتلی نظمک
 بوروزسز اورولوشنی ، هیجان و آهنگ توازنی
 اکوروبورز . انیسک مصراعلری ، دولما طور اقلر کیبی
 دونوق وکوشه ک سسلر و برمه یور . باقارسیکز ،
 شیمدی صنعتک انده کله لر بوموشار ، اریر ،
 قیوریلیر ، اک چاراشیق برحک افاده سی اولور ، ینه
 باقارسیکز عینی کله لر ، هیجانک اورسنده دوکوله دوکوله
 سرتله شیر . قیویلجملر ، کسکین بر قیلیج حالی آلیر .
 « ای تورک ایلی » شعری ، مدانیه مقاله سنک
 بارلاق بریزیدر . بوشعرده ساقاریایی باراتان عزیمک
 کولکسی دوشمش دینه خطا اولماز :

« روحزک زرمی اولدی اضطرانز ... »
 « بختمله بودر دینک صوک حسابز ... »
 « فلاکتلر نیچه مزده او بونجاق اولدی ... »
 « یانغینلرله بوتون وطن آل سانجاق اولدی »
 « بر قیویلاز یالین قیلیج کیبی خینجیمز ، »
 « اعانی قالقان ایندی هر آقینجیمز ... »

شاعر ، « میراث » نه بر آینا قارشینده باشلا یور .
 بعض کنجیلر ، بو کوزل منظومه ده کی اندیشه یی قاواریا .
 مازسه اونلر حق و برمک لازم . انیس کندینه :

« سن اسکی کنج دیکلسک ، سن آرتیق کنج دیکلسک ! »
 دیرکن صاجلرینه ، یوزینه باقیور . بوتون کتابده
 نیم بولایلیدیکم ایلاک مهم قصورایسته بودر . صنعتکار
 اثرلرنده یاشایان بر وارلق اولدجه ، یاش محکمه
 وورولماز . منظومه لرنده کوشه یین ، اختیارلایان
 بر صار قیقلی کوروله دجه ، شاعر هر زمان کنجدر .
 (ندیم) ه کچن عصرلر ، هنوز برتک یاش ویره بیلدی ؟
 (دانه) ، یدی یوز سنه ک هزارنده حالا کنج
 دیکلی ؟ انسانلری بوروشدیران ییللر ، شاعرلرک
 آلندن قایالری جلالایان روزگار کی کچر . کوکلده
 هیجانک مقدس آتشی یاندجه اختیارلق اونلر
 یاقلاشاماز . خلقت ، شاعرلرله اولدکن صوکراده
 یاشامق سرینک براتی و برمشدر . دنیانک اک قیمتی
 خزینه سی اولان بو امتیاز ، بر جوقلرینی قامجیلار .
 جوجه لکلرینی اونوتارلق تقلیده یلته نیرلر . حقیقی صنعتکار
 ایله تقلیدلری آراسنده نیچه شوفرک واردر : برنجیلر
 اولدکن صوکرده یاشارلر ، اوته کیلر صاغ ایکن
 اولورلر . بو کون کندیلرینی برآیده طن ایدنه نه
 یچاره لر وار ، که بالکز شهرت حرصله جوشقون
 کوکلری جوقدن باصلی برتابوته کیرمشدر .

انیس بهیج ، اصل بوندن قورقالی ایدی .
 کرچه انسانک آئنده « میراث » کیبی قوتلی برعصا
 وارکن صنعت (طور) ی کوزه اوقادار بوکسه ک
 کورونمز . فقط بن صنعتکارک کندی قدرتنه بر آن
 بیله اینانماسته « اولدم ، ایردم ! » دیمه سنه راضی ده کیلم .
 باشلارکن ، ادبیات و صنعتک تابع اولدینی تاریخی
 ضرورتلری ، اجتماعی قانونلرله شوبله بر دوقانوب
 کچمشدم . بوقیصر زمانده (میراث) شعر عائله سنک
 و ادبیات عالئک حقیقی بر میراثی قیمتی حائزدر . کوکل
 وفکرک قاراردینی کونلرده بو آیری بن ، سلامت
 قییلرندن خبر ویرن بر دیکز فته رینه بکزه تیورم .
 اونی بارلاتان ، باراتان روحه نه موطلو .

مقی سها

کونشی اصرکن قارشیکی باغلی ،
 بویانده شریقلر ، قهقهه لر وار .
 بو سسلر نه طاتلی ، نه بایغین سسلر !
 چاملردن کچور صیجاق نسلر !
 فقط بوقیزلرک نشه سی بیله
 تیره یور کیزی بر اضطراب ایله .
 ئوتوشن قوشلرده بورغون نغمه لی ،
 هرشیده قلبک محزون املی !
 شیمدی کورولتور ، سسلر طاشیور ،
 بر ترن کچرک اوزاقلاشیور .
 هر برسس ، حتی شویاز اوکله سنک
 اوستنده چینلایان دودوک سنک
 اوزون عکسلی ، ایریشیله یین ،
 حسرنی کوکلده سکون بیلنه یین
 بر سعادت ایچین آغلا یور کیبی ..
 هرشی ایچین ایچین آغلا یور کیبی ..
 بو کونده ایسته بویاز کونشده
 هر کوکل مبهم بر خویلا پیشنده .
 بنده بیلنه یورم نه در امل
 برچامک دالنه اوزاندی امل :
 بونا سائق اولان هانکی دویغودر ؟
 بلکه حقیقته ایسته کم بودر ،
 بودال ، بودیکنلی ، ییشیل چام دالی !
 بلکه بیک خیاله دالدم دالالی
 نه قوش ایسته یوردم ، نه یاز ، نه بهار ،
 نه حزنی کیزلنه یین شن قهقهه لر !
 شیمدی آکلادم که هر دقیقه نک ،
 دامارلردن کچن هر داملانک
 ویردیکی احتراض عینی شی دکیل !
 ای شاعر ، شوآنده یالکیز شونی بیل :
 صوک آرزوک بریشیل داله دوقونق ،
 قوش کیبی ئوته رک برداله قونق !
 ئوت باری بو کوربه دال قورومادن !
 قیزیل شراب کیبی کونشی طادان
 بوچاملر قیش کچر ، یشریر ینه ،
 سن فقط کووه نه هیچ طالعه ک :
 حیات انسان ایچون بر کونلک اویقو ..
 کم بیلیر بلکه صوک ئوتوشکدر بو ! ...

- قیزیل طوبراق ، ۱۱ تموز ۱۹۲۷ -

طاهر فخری

